

Еврейская школа, г. Луцк

Фонд №	96
Опись №	1
Дело №	493
Архив	
Канцелярия	

Метрическая книга записи  
смерти в м. Горохов В-Волын-  
ского уезда за 1864 год

На 12 листах

12

Волинский областной	
Деп. канц. архив	
Фонд №	96
Опись №	1
Дело №	493

867

1.

חלק רביעי מן פתים

מס' ספר	כמה זכרים	כמה נקבות	מס' זכר	מס' נקבה	חודש ויום המיתה	ממה מותו מתל	או מסיבת אחרת	מי מת ומה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה כתולה, או נשואה, או מלאה

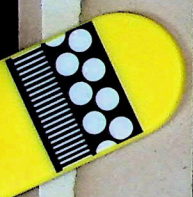
ill. cap. solo

sa 1864 cod

Op. 96,  
no. 1,  
p. 493

Часть IV: О умершихъ.

Женскаго:	Мужскаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Дѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христіанскіе:	Еврейскій			
	1		10	16	1/2	Отъ трауара	Арина Яковлева Тарверт
1			12	18	6	Тосме	Сара Менд шавина Клеперъ М. Дамидов
2			19	25	50	Тосме	Рудина Зайда
2			20	26	68	Тосме	Сулъ Вац Лернеръ отъ парода Дубно



חלק רביעי מן פחים

מספר	כאיוה עיר פח , ויקבר	חודש ויום המיתה		בספר השנה נפט	ממה מותי מחלי או מסיבת אחרת	מי פח ומת שמו , ומעסקו , או מה שמה , ומה קרתה , כתולה , או נשואה , או מלאה
		ה'ת' .	ה'נ' .			
1		10	16	2		אדם ין קו יוסף האזינו
		12	18	6		ח'י פתח פתח ע'ל'ה ויב'מק'ל
2		19	25	50		הוא אלה ב'ת'ע'ל'ה
2		20	26	68		הוא אלה ב'ת'ע'ל'ה ויב'מק'ל

Часть IV: О умершихъ.

Женскаго:	Мужскаго:	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христіанск:	Еврейскій			
3		Терясково	Февраль	Чертъ 10	66	Ташаго	Рубке Ивлин Легеновскіи
	3	Штоне	12	19	3	Штоне	Майне Терясково отъ М. Руби мова
	4	Штоне	13	20	2	Штоне	Терясково Дубинскіи Ивлинскіи
4	"	Штоне	19	26	8	Штоне	Кейно Мейденскіи Маргелскіи
	5	Штоне	21	28	48	Штоне	Мертъ Милушъ Венгерскіи Тарнскіи
5	"	Штоне	21	29	5	Штоне	Кейно Ташаго Ивлинскіи

חלק רביעי מן פתיים

מספר	כמה זכרים	כמה נקבה	חודש ויום המיתה		ממה מותי מחלי או מסיבת אחרת	מי מה ומה שמו, ומעשר, או מה שמה, ומה היתה, כתולה, או נשואה, או מלאה
			י"ב	י"ד		
3			3	10	66	היה נפשו אדום מבית
3			12	19	3	מלך הים טיולט
11			13	20	2	מלך הים 2/2/2/2
4			19	26	4	הוא נפשו אדום
5			21	28	17	מלך הים 2/2/2/2 מבית
5			21	29	5	מלך הים 2/2/2/2 מבית

Часть IV: О умершихъ.

Женскаго:	Мужскаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христіанскіе:	Еврейскій			
6	"	Таренъ-Лавал	Мартъ	16	4	Туберкулезъ	Лавал Хаймовичъ Маизинъ отъ Л. Локато
7	"	Шоше	"	16	16	Шоше	Криво Панца
8	"	Шоше	14	19	6	Шоше	Фрими Лавинъ Абрамовъ Тугаръ-Винъ меръ
9	"	Шоше	23	28	69	Шоше	Туснель Цейт
10	"	Шоше	23	28	3	Шоше	Амеръ-С Скордковичъ Таринъ-Винъ
6	"	Шоше	25	30	8	Шоше	Шомина Виновицъ Шаринъ

חלק רביעי מן פתיים

מספר	כמה זכרים	כתיבה עיר פת , ונקבר	חודש ויום המיתה		כמה שני המה	ממה מותי מחלי או מסיבת אחרת	מי מה ומה שמו , ומעמד , או מה שמה , ומה היתה , בתולה , או נשואה , או מלאה
			י"ב	י"ד			
6			11	16	$\frac{4}{12}$		ח"ת פתיים ייחודיים עיר פת
7			21	16	46		נקיטת הוי
8			14	19	6		הוא פתיים ייחודיים עיר פת
9			23	24	64		הוא פתיים
10			23	24	3		הוא פתיים ייחודיים עיר פת
11			24	30	8		הוא פתיים ייחודיים עיר פת

Handwritten notes in the left margin, including the word "מית" (death) and other illegible characters.



Часть IV: О умершихъ.

Женскаго:	Мужскаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христіанскіе:	Еврейскій			
11	"	Тарасова	Августъ	Августъ	73	Болезнь	Сретенскій Тростяна
7	"	Томъ	5	12	27	Томъ	Андрея Тростяна черезъ мѣсяцъ
12	"	Томъ	9	16	5	Томъ	Канонъ и мѣсяцъ мѣсяцъ
8	"	Томъ	13	20	4	Томъ	Монахъ Душеполющеніе
9	"	Томъ	16	23	13	Томъ	Илья Басиль
13	"	Томъ	15	22	12	Томъ	Анна Томъ
14	"	Томъ	20	27	35	Томъ	Канонъ Магистръ Черезъ мѣсяцъ

חלק רביעי מן פחים

מספר	מספר זכרים	מספר נקבות	חודש ויום המיתה		מספר שני עופות	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מי מה ומה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
			י"א	י"ב			
11			1	5	73		סימיו בסוואניה
7			5	12	27		יעקב יג קוטליר ובוויץ
12			4	16	5		היום היתה איוושה מ.א.א.
8			13	20	9		הרבה משה ב.א.א. ב.ו.ו.
9			16	23	63		היום יג זיווין
13			15	22	62		סומא חוזה טעמיה
14			20	27	35		חובקאן טעמיה מקווא

Handwritten notes in the left margin, including the word "מספר" and various numbers and names.

Handwritten signature or mark in the bottom right corner.

Часть IV: О умершихъ.

Женскаго:	Мужскаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христіанск.	Еврейскій			
	10	Березинская	Мая	Церк		Балыжно	Абрама Венгеръ
			6	12	80		
	11	Ташне	8	14	35	Ташне	Иванъ Дубовъ
	12	Ташне	10	16	33	Ташне	Мотокрени в. м. Дубовъ
	13	Ташне	14	20	25	Ташне	Иванъ Бушманъ в. м. Шинель
	15	Ташне	14	20	60	Ташне	Война Шверинъ
	16	Ташне	14	23	7	Ташне	Иванъ Гуринъ Иванъ
	14	Ташне	23	24	1	Ташне	Иванъ Шинель Иванъ Шинель



Часть IV: О умершихъ.

Женскаго:	Мужескаго:	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христіанск:	Еврейскій			
14	14	Деревцова	1	10	6	Болѣзнь	Морозка Ду... Мухоминъ... М. Крестовъ
18	15	Тамъ —	8	18	1/2	туберкулезъ	Тамъ Фро... Мелани Бор...
	15	Тамъ —	8	18	1/2	Тамъ —	Ваня Василь... Михайловичъ... Веняминъ
	16	Тамъ —	10	19	13	туберкулезъ	Мета Рувин... Мухоминъ Сав...
	14	Тамъ —	15	24	3	туберкулезъ	Саша Мухом... Левовичъ... Тароминъ
	18	Тамъ —	18	28	1	туберкулезъ	Андрей Мухом... Мухоминъ... Курода

חלק רביעי מן פתים

מספר	במה יום המיתה	חודש יום המיתה		במה יום המיתה	ממה מותי מחלי או מסיבה אחרת	מי מה ומה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, כתולה, או נשואה, או מלאה
		ידי	ידי			
17		1	10	$\frac{1}{6}$		יהפניו בן אשל מלכותו של מלכותו של
15		8	17	$\frac{1}{2}$		מלכותו של
16		10	19	12		מלכותו של מלכותו של
17		15	24	3		מלכותו של מלכותו של
18		18	27	1		מלכותו של

Handwritten notes in the left margin, including names and dates, partially obscured by the binding.

Часть IV: О умершихъ.

Женскаго:	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христіанскі:	Еврейскій			
	19	Тарнополь	1	13	1/2	Телузно.	Медка Дурида Ашховица М. Грассе
19	"	Томе	18	30	1/10	Томе	Мавис Изра Либовица Тарбери





Часть IV: О умершихъ.

Женскаго:	Мужскаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христіанскіе:	Еврейскій			
19	"	Тарасовка	7	20	3/4	Туберкулезъ	Домовица Левъ Семеновъ Душевъ
20	"	Шосне	10	23	3/4	Шосне	Душе Семеновъ Михайловичъ Менеръ
21	"	Шосне	13	26	1		Суръ Семеновъ Менеръ
22	"	Шосне	30	9	2	Ш.	Суръ Семеновъ Душевъ Семеновъ
23	"	Шосне	17	30	50	Шосне	Суръ Семеновъ Левъ Семеновъ Менеръ

מספר	מספר זכר	מספר נקבה	חודש ויום המיתה		מספר ימים	מספר פוחי מחלי	מספר פוחי אחרת	מי מת ומה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה בחולה, או נשואה, או מלאה
			י"י	י"ד				
19	7	20	20	7	3/4			אשת אברהם אביב
20	10	23	23	10	3/4			אשת אברהם אביב
21	13	26	26	13	1			אשת אברהם אביב
22	14	30	30	14	2			אשת אברהם אביב
23	17	30	30	17	50			אשת אברהם אביב

Часть IV: О умершихъ.

Женскаго:	Мужскаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христіанск:	Еврейскій			
			5	20	18	Тифозъ	Сергей Шандоръ Дубновскій Каролинъ
	26		9	24	2	Тифозъ	Симонъ младшій Литвинъ и Сидоръ
	27		13	28	5	Тифозъ	Абрамъ младшій Сергій

חלק רביעי מן פתחים

מספר	כתיבה עיר פתח ונקבר	חודש ויום המיתה		שם אב אמ	ממה מתי מתל או מסיבת אחרת	מי מת ומה שמו, ומעמדו, או מה שמת, ומה היתה, כתולה, או נשואה, או מלאה
		י"א	י"ב			
		20	11	1/12		היה זה ושל קרובים
		5	9	2		שבתה ביום אמתי
		13	24	5		אשתו קרובה שמה

Женского:	Мужского:	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Дѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанск.	Еврейскій			

	23	Тарасовъ	1	13	3	Тифозъ	Сынъ Абрама вилъ Меранца съ М. Стадника
	24	Шоше	6	18	60	Шоше	Пасе Шоше
	25	Шоше	11	23	2	Шоше	Дружбеникъ Левъ Мухоморъ съ М. Мадоман
	29	Шоше	15	27	6	Шоше	Сынъ Ван Аммиль Мом Коваль Ва. уаръ съ цар. постепенно

и что все книга отъ еврейского и греческого м. Тарасова и Меранца, не чего не имеем  
 в своемъ подлинномъ и в неопубликованномъ. Шоше

יום	חודש	שנה	או מסיבה אחרת	שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או סלחה
1	13	3		ק"א מ"א ש"א
6	18	60		ש"א מ"א ש"א
11	23	2		ש"א מ"א ש"א
15	27	6		ש"א מ"א ש"א



Часть IV: О умершихъ.

Женскаго: Мужскаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
		Христіанск:	Еврейскій			

1888 года февраля 25 дня  
 скончалась безвременно совершенно  
 вѣткою Владимірскаго Губерн  
 Губернства  
 Губернства  
 Губернства

מספר	כמה ימים נפטר	חודש ויום המותה		כמה שני המת	ממה מותו פתול או מסיבת אחרת	מי מה ומה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או סלחא
		יום	חודש			

Число и мѣсяць  
 умеръ  
 отъ чего умеръ  
 Кто умеръ

Скончалась



Часть IV: О умершихъ.

Женскаго:	Мужскаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Дѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскіе:	Еврейскій			

*Въ сей мѣсяцѣ и въ сей мѣсяцѣ умерло въ мѣстѣ Славянскій*

*Сурешаръ Каримъ*

*1871 : 1872*